

Ελληνικά – LINGUISΤΙΧ-greek

निरंजन

19 January 2026 (v0.7)

🏠 <https://ctan.org/pkg/linguistix>

📌 <https://puszcza.gnu.org.ua/projects/linguistix>

🗨️ <https://matrix.to/#/#linguistix:matrix.org>

I initialise the package with basic information.

```
1 (*greek)
2 \ProvidesExplPackage{linguistix-greek}
3     {2026-01-19}
4     {v0.7}
5     {Ελληνικά (Greek)}
```

First, I add the `onchar` parameter that loads the Greek fonts with the respective Unicode automatically. This is used with the `\babelprovide` command.

```
6
7 \babelprovide [ onchar = { ids~ fonts } ] { greek }
```

The `babel` package defines `\extrasxxxx` commands for languages where the additional code that should go with a particular language (`xxxx` in this case) is set. The `\addto` command is used for appending to the same. I start with defining additional macros for Greek.

```
8
9 \addto { \extrasgreek } {
```

I have added the command for using the socket for native numbering. It will pickup its value from the current assignment of the plugs and produce the results accordingly.

```
10 \socket_use:n { lngx / native-numbering }
```

The default L^AT_EX produces Latin numerals, roman (small and capital both) alphabets and a-z alphabets with `enumerate` at different levels of nesting. In Greek, although Latin numerals are fine, the letters are irrelevant. Thus I renew all of the concerned commands and change them to print Greek counters.

```
11 \cs_set:Npn \theenumii {
12     \localecounter { lower.modern } { enumii }
```

The LINGUISΤΙΧ bundle

Copyright © 2025, 2026 निरंजन

This program is free software: you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation, either version 3 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but *without any warranty*; without even the implied warranty of *merchantability* or *fitness for a particular purpose*. See the GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program. If not, see <https://www.gnu.org/licenses/>.

```

13 }
14 \cs_set:Npn \theenumiv {
15   \localecounter { upper.modern } { enumiv }
16 }

```

The `expex` package has an independent mechanism of defining and using counters. In order to get Greek labels, I use the `greek` style provided by the `expex` package by default. Note that this change will go with the `\lngx_misc_reset:` command. Refer to [linguistix.pdf](#) for more information on this.

```

17 \IfPackageLoadedT { expex } {
18   \lingset {
19     labeltype           = { greek }
20   }
21 }
22 }

```

If Greek is the main language of the document, the default New Computer Modern fonts suffice, but if it is not the main language, we need to use the macros that set the ‘other’ (non-main) fonts. The fonts are the same, but the key-value interface is not available, so the code is slightly verbose.

```

23 \lngx_other_main_font:nmn { greek } {
24   NFSSFamily           = { Ελληνικά_main },
25   IgnoreFontspecFile,
26   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
27     Numbers             = { OldStyle },
28   }
29   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
30     CharacterVariant    = { 6 },
31   }
32   Renderer             = { HarfBuzz },
33   UprightFont          = { NewCM10-Book.otf },
34   UprightFeatures      = {
35     SizeFeatures       = {
36       {
37         Size           = { -8 },
38         Font           = { NewCM08-Book.otf }
39       },
40       {
41         Size           = { 8- },
42         Font           = { NewCM10-Book.otf }
43       }
44     }
45   },
46   ItalicFont           = { NewCM10-BookItalic.otf },
47   ItalicFeatures       = {
48     SizeFeatures       = {
49       {
50         Size           = { -8 },
51         Font           = { NewCM08-BookItalic.otf }
52       },
53       {
54         Size           = { 8- },
55         Font           = { NewCM10-BookItalic.otf }
56       }

```

```

57     }
58 },
59 BoldFont           = { NewCM10-Bold.otf },
60 BoldFeatures      = {
61     SizeFeatures   = {
62     {
63         Size        = { 0- },
64         Font         = { NewCM10-Bold.otf }
65     }
66 }
67 },
68 BoldItalicFont    = { NewCM10-BoldItalic.otf },
69 BoldItalicFeatures = {
70     SizeFeatures   = {
71     {
72         Size        = { 0- },
73         Font         = { NewCM10-BoldItalic.otf }
74     }
75 }
76 },
77 SlantedFont       = { NewCM10-Book.otf },
78 SlantedFeatures   = {
79     SizeFeatures   = {
80     {
81         Size        = { -8 },
82         Font         = { NewCM08-Book.otf }
83     },
84     {
85         Size        = { 8- },
86         Font         = { NewCM10-Book.otf }
87     }
88 }
89 },
90 BoldSlantedFont   = { NewCM10-Bold.otf },
91 BoldSlantedFeatures = {
92     SizeFeatures   = {
93     {
94         Size        = { 0- },
95         Font         = { NewCM10-Bold.otf }
96     }
97 }
98 },
99 SwashFont         = { NewCM10-Book.otf },
100 SwashFeatures     = {
101     SizeFeatures   = {
102     {
103         Size        = { -8 },
104         Font         = { NewCM08-Book.otf }
105     },
106     {
107         Size        = { 8- },
108         Font         = { NewCM10-Book.otf }
109     }
110 }

```

```

111 },
112 BoldSwashFont      = { NewCM10-Bold.otf },
113 BoldSwashFeatures  = {
114   SizeFeatures      = {
115     {
116       Size           = { 0- },
117       Font           = { NewCM10-Bold.otf }
118     }
119   }
120 }
121 } { NewCM10-Book.otf }
122 \lngx_other_sans_font:nnn { greek } {
123   NFSSFamily         = { Ελληνικά_sans },
124   IgnoreFontspecFile,
125   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_bool {
126     Numbers           = { OldStyle },
127   }
128   \bool_if:NT \g_lngx_old_style_one_bool {
129     CharacterVariant  = { 6 },
130   }
131   Renderer           = { HarfBuzz },
132   UprightFont        = { NewCMSans10-Book.otf },
133   UprightFeatures    = {
134     SizeFeatures     = {
135       {
136         Size           = { -8 },
137         Font           = { NewCMSans08-Book.otf }
138       },
139       {
140         Size           = { 8- },
141         Font           = { NewCMSans10-Book.otf }
142       }
143     }
144   },
145   ItalicFont         = { NewCMSans10-BookOblique.otf },
146   ItalicFeatures     = {
147     SizeFeatures     = {
148       {
149         Size           = { -8 },
150         Font           = {
151           NewCMSans08-BookOblique.otf
152         }
153       },
154       {
155         Size           = { 8- },
156         Font           = {
157           NewCMSans10-BookOblique.otf
158         }
159       }
160     }
161   },
162   BoldFont           = { NewCMSans10-Bold.otf },
163   BoldFeatures       = {
164     SizeFeatures     = {

```

```

165     {
166         Size                = { 0- },
167         Font                 = { NewCMSans10-Bold.otf }
168     }
169 }
170 },
171 BoldObliqueFont           = { NewCMSans10-BoldOblique.otf },
172 BoldObliqueFeatures      = {
173     SizeFeatures          = {
174     {
175         Size                = { 0- },
176         Font                 = {
177             NewCMSans10-BoldOblique.otf
178         }
179     }
180 }
181 },
182 SlantedFont               = { NewCMSans10-Book.otf },
183 SlantedFeatures           = {
184     SizeFeatures          = {
185     {
186         Size                = { -8 },
187         Font                 = { NewCMSans08-Book.otf }
188     },
189     {
190         Size                = { 8- },
191         Font                 = { NewCMSans10-Book.otf }
192     }
193 }
194 },
195 BoldSlantedFont           = { NewCMSans10-Bold.otf },
196 BoldSlantedFeatures      = {
197     SizeFeatures          = {
198     {
199         Size                = { 0- },
200         Font                 = { NewCMSans10-Bold.otf }
201     }
202 }
203 },
204 SwashFont                 = { NewCMSans10-Book.otf },
205 SwashFeatures             = {
206     SizeFeatures          = {
207     {
208         Size                = { -8 },
209         Font                 = { NewCMSans08-Book.otf }
210     },
211     {
212         Size                = { 8- },
213         Font                 = { NewCMSans10-Book.otf }
214     }
215 }
216 },
217 BoldSwashFont             = { NewCMSans10-Bold.otf },
218 BoldSwashFeatures         = {

```

```

219     SizeFeatures          = {
220     {
221         Size              = { 0- },
222         Font              = { NewCMSans10-Bold.otf }
223     }
224 }
225 }
226 } { NewCMSans10-Book.otf }
227 \lngx_other_mono_font:nmn { greek } {
228     NFSSFamilY           = { Ελληνικά_mono },
229     IgnoreFontspecFile,
230     Renderer             = { HarfBuzz },
231     UprightFont          = { NewCMMono10-Book.otf },
232     UprightFeatures      = {
233         SizeFeatures      = {
234         {
235             Size          = { 0- },
236             Font          = { NewCMMono10-Book.otf }
237         }
238     }
239 },
240     ItalicFont           = { NewCMMono10-BookItalic.otf },
241     ItalicFeatures      = {
242         SizeFeatures      = {
243         {
244             Size          = { 0- },
245             Font          = {
246                 NewCMMono10-BookItalic.otf
247             }
248         }
249     }
250 },
251     BoldFont            = { NewCMMono10-Bold.otf },
252     BoldFeatures        = {
253         SizeFeatures      = {
254         {
255             Size          = { 0- },
256             Font          = { NewCMMono10-Bold.otf }
257         }
258     }
259 },
260     BoldItalicFont      = { NewCMMono10-BoldOblique.otf },
261     BoldItalicFeatures  = {
262         SizeFeatures      = {
263         {
264             Size          = { 0- },
265             Font          = {
266                 NewCMMono10-BoldOblique.otf
267             }
268         }
269     }
270 },
271     SlantedFont         = { NewCMMono10-Book.otf },
272     SlantedFeatures     = {

```

```

273     SizeFeatures          = {
274         {
275             Size          = { 0- },
276             Font          = { NewCMMono10-Book.otf }
277         }
278     },
279     BoldSlantedFont       = { NewCMMono10-Bold.otf },
280     BoldSlantedFeatures   = {
281         SizeFeatures      = {
282             {
283                 Size          = { 0- },
284                 Font          = { NewCMMono10-Bold.otf }
285             }
286         }
287     },
288     SwashFont              = { NewCMMono10-Book.otf },
289     SwashFeatures         = {
290         SizeFeatures      = {
291             {
292                 Size          = { 0- },
293                 Font          = { NewCMMono10-Book.otf }
294             }
295         }
296     },
297     BoldSwashFont         = { NewCMMono10-Bold.otf },
298     BoldSwashFeatures     = {
299         SizeFeatures      = {
300             {
301                 Size          = { 0- },
302                 Font          = { NewCMMono10-Bold.otf }
303             }
304         }
305     }
306 } { NewCMMono10-Book.otf }
307 </greek>

```